



# GUIDE DE L'UTILISATEUR

## ARMOIRE DE MAINTIEN AU CHAUD

### MODÈLE

**HC-5**

**HC-15**

**HHC-900**

**HHC-902**

**HHC-903**

**HHC-906**

**HHC-908**





## TABLE DES MATIÈRES

<b>Section</b>		<b>Page</b>
Section 1.	INTRODUCTION.....	1-1
	1-1. Armoire de maintien au chaud.....	1-1
	1-2. Fonctionnalités.....	1-1
	1-3. Entretien approprié.....	1-2
	1-4. Assistance .....	1-2
	1-5. Sécurité .....	1-2
Section 2.	INSTALLATION.....	2-1
	2-1. Introduction.....	2-1
	2-2. Déballage .....	2-1
	2-3. Choix du lieu d'installation.....	2-2
	2-4. Branchements électriques .....	2-2
	2-5. Dimensions de l'armoire.....	2-4
Section 3.	FONCTIONNEMENT .....	3-1
	3-1. Introduction.....	3-1
	3-2. Commandes et Composants.....	3-1
	3-3. Mise en route.....	3-3
	3-4. Utilisation avec un produit.....	3-4
	3-5. Réglage de ventilation.....	3-4
	3-6. Procédures de nettoyage .....	3-4
	3-7. Commandes - Compte à rebours (le cas échéant).....	3-6
	3-8. Commandes de maintien simple (le cas échéant) .....	3-11
	3-9. Commandes Avant & Arrière -HHC-903-10CDT (le cas échéant).....	3-13
Section 4.	DÉPANNAGE .....	4-1
	4-1. Guide de dépannage.....	4-1
	4-2. Codes d'erreur - Compte à rebours.....	4-2
	GLOSSAIRE .....	G-1

Listes des distributeurs - États-Unis et autres pays



## SECTION 1. INTRODUCTION

### 1-1. ARMOIRE DE MAINTIEN AU CHAUD

L'armoire de maintien au chaud Henny Penny est un appareil de base de traitement des aliments conçu pour maintenir les aliments chauds à la température adéquate pour le secteur de la restauration. Cette armoire garde la nourriture chaude humide tout en maintenant la température.



### AVIS

À compter du 16 août 2005, la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques est entrée en vigueur dans l'Union européenne. Nos produits ont été évalués au regard de la Directive DEEE. Nous avons également inspecté nos produits afin de déterminer s'ils se conformaient à la Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) et avons modifié nos produits le cas échéant afin de les rendre conformes. Pour maintenir la conformité à ces directives, le présent appareil ne doit pas être éliminé en tant que déchets municipaux non triés. Pour une évacuation appropriée, veuillez contacter votre distributeur Henny Penny le plus proche.

### 1-2. FONCTIONNALITÉS

- Nettoyage facile
- Chaleur réglable, contrôlée par un thermostat
- Portes décrochables
- Accès facile aux composants électriques
- Chaleur humide
- Module de contrôle amovible
- Structure en acier inoxydable
- Joints de portes aimantés sur tout le pourtour
- Grilles à plateau retirables
- Modèles HHC-900 listés UL
- Système de ventilation pour limiter les niveaux d'humidité dans l'armoire (unités avec réglage de ventilation)
- Pieds réglables optionnels
- Capacité de produit de 200 lbs (91 kg)

### 1-3. ENTRETIEN ADÉQUAT

Comme pour tout appareil de service alimentaire, l'armoire de maintien au chaud Henny Penny n'exige aucun entretien ou maintenance. Les exigences d'entretien et de nettoyage sont indiquées dans ce manuel et doivent entrer systématiquement dans le cadre de l'utilisation de l'appareil.

### 1-4. ASSISTANCE

Pour toute assistance, contactez le distributeur Henny Penny indépendant le plus proche ou Henny Penny Corp. au 1-800-417-8405 (numéro vert) ou au 1-937-456-8405, ou rendez-vous en ligne sur [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com).

### 1-5. SÉCURITÉ

La seule manière de garantir le bon fonctionnement de l'armoire de maintien au chaud Henny Penny consiste à bien comprendre les procédures adéquates d'installation, d'utilisation et de maintenance. Les instructions contenues dans ce manuel ont été conçues pour indiquer les procédures à suivre. Lorsque des informations sont particulièrement importantes ou que la sécurité est en jeu, les mots AVIS, ATTENTION ou AVERTISSEMENT sont utilisés. Leur usage est décrit ci-dessous.



LES SYMBOLES D'ALERTE À LA SÉCURITÉ sont utilisés avec les mentions DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION pour indiquer un risque de blessure.

AVIS met en valeur des informations particulièrement importantes.

*MISE EN GARDE, utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité indique un risque qui, s'il n'est pas écarté, risque de provoquer des dégâts matériels.*



*MISE EN GARDE, utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité indique un risque qui, s'il n'est pas écarté, risque de provoquer des dégâts matériels.*



AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

## SECTION 2. INSTALLATION

### 2-1. INTRODUCTION

Ce chapitre fournit les instructions d'installation de l'armoire de maintien au chaud Henny Penny.

#### AVIS

L'installation de cet appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien de maintenance qualifié.



**Ne percez pas l'appareil avec une perceuse ou des vis sous peine d'endommager les composants ou de vous électrocuter.**

### 2-2. DÉBALLAGE

L'armoire de maintien au chaud Henny Penny a été contrôlée, inspectée et emballée de manière experte pour garantir son transit à destination dans les meilleures conditions possibles. L'armoire repose sur des tampons en carton eux-mêmes sur une protection en bois. Les grilles à l'intérieur de l'armoire sont protégées avec un emballage en carton. L'appareil a ensuite été placé dans un emballage en carton solide avec un rembourrage suffisant pour résister à des conditions normales d'expédition.

#### AVIS

Tout endommagement en cours d'expédition doit être noté en présence du livreur et signé avant son départ.

Pour retirer l'armoire de maintien au chaud Henny Penny du carton :

1. Coupez avec précaution les sangles de fixation.
2. Soulevez le carton pour dégager l'unité.
3. Soulevez l'appareil du rembourrage en carton et du patin de glissement.



**Faites preuve de vigilance en déplaçant l'appareil afin d'éviter toute blessure. L'unité peut peser jusqu'à 500 lbs. (227 kg).**

4. Ouvrez les portes et retirez l'emballage à l'arrière des grilles.
5. Retirez toute pellicule de protection de l'extérieur du cabinet.
6. L'armoire peut désormais être amenée au lieu d'utilisation choisi.

### 2-3. EMBLACEMENT

L'unité doit être placée à un endroit où les portes peuvent s'ouvrir sans interruption et le chargement et déchargement du produit sont faciles. Pour fonctionner correctement, l'armoire doit être bien calée.

### **MISE EN GARDE**

*Pour éviter d'endommager l'unité, ne laissez rien qui pourrait boucher les trous d'aération reposer sur le haut de l'armoire.*

### 2-4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

L'armoire de maintien au chaud est disponible à l'usine en unité de 120 VCA ou 240 VCA pour une utilisation domestique et en 240 VCA pour une utilisation autre. La plaque signalétique, sur le côté du module, spécifie la bonne alimentation électrique. L'appareil exige une prise de terre avec une ligne électrique séparée protégée par un fusible ou un disjoncteur de tension nominale correcte. Pour les marchés européens, vérifiez que la fiche électrique respecte la valeur nominale électrique et le type de pays. Contactez les autorités locales pour les normes adéquates.



**Pour éviter tout choc électrique, l'armoire doit être suffisamment et bien mis à la terre (masse) selon les normes électriques locales.**

**(UNIQUEMENT POUR L'ÉQUIPEMENT AVEC LE MARQUAGE CE !)**

**Pour prévenir tout risque de décharge électrique, cet appareil doit être lié à la masse au moyen d'un conducteur de terre équipotentiel relié à d'autres appareils ou à des surfaces en métal touchables à proximité. Cet appareil est équipé d'une patte équipotentielle prévue à cet effet. La cosse équipotentielle est marquée du symbole suivant**



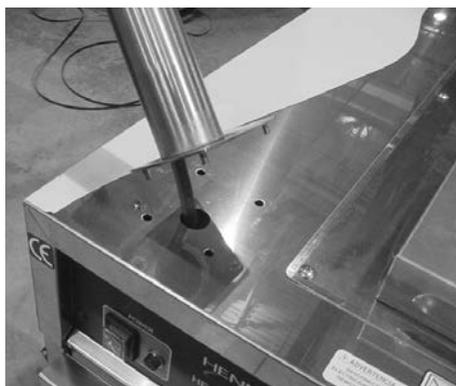
Pour les valeurs nominales des modèles HHC-900, consultez le tableau ci-dessous.

Numéro de produit	Volts	Puissance (W)	Ampères
HHC-900	120	2086	17,5
HHC-903	120	1586	13,0
HHC-900	240	3086	13,0
HHC-900	240	2086	9,0
HHC-903	100	1090	10,9
HHC-903	240	3086	13,0
HHC-903	240	2086	9,0
HHC-902 empilable	120	1586	13,0
HHC-906	120	2086	17,5
HHC-908	120	2086	17,5
HC-15	240	2086	9,0
HC-5	240	2086	9,0

## 2-4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES (suite)



**Illustration 1**



**Illustration 2**



**Illustration 3**

### **Instructions de montage du profilé du chemin de câbles optionnel (« cheminée »)**

Pour les unités avec une alimentation électrique sortant du haut du module et allant jusqu'au plafond du magasin, des profilés en acier inoxydable ronds sont disponibles pour couvrir et protéger le cordon.

1. À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez les vis retenant le panneau avant et tirez le panneau vers le bas pour accéder aux trous en haut du module. Illustration 1.
2. Tirez le cordon à travers le profilé pour tendre le cordon et faites correspondre les goujons sur le profilé avec les trous en haut du module et fixez le profilé sur le module.
3. À l'aide de 4 écrous, livrés à l'intérieur de l'unité, fixez le profilé sur le haut du module.
4. Remplacez le panneau avant. Illustration 3.

**2-5. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE**



**Modèle HHC-900 &  
Modèle HC-15**

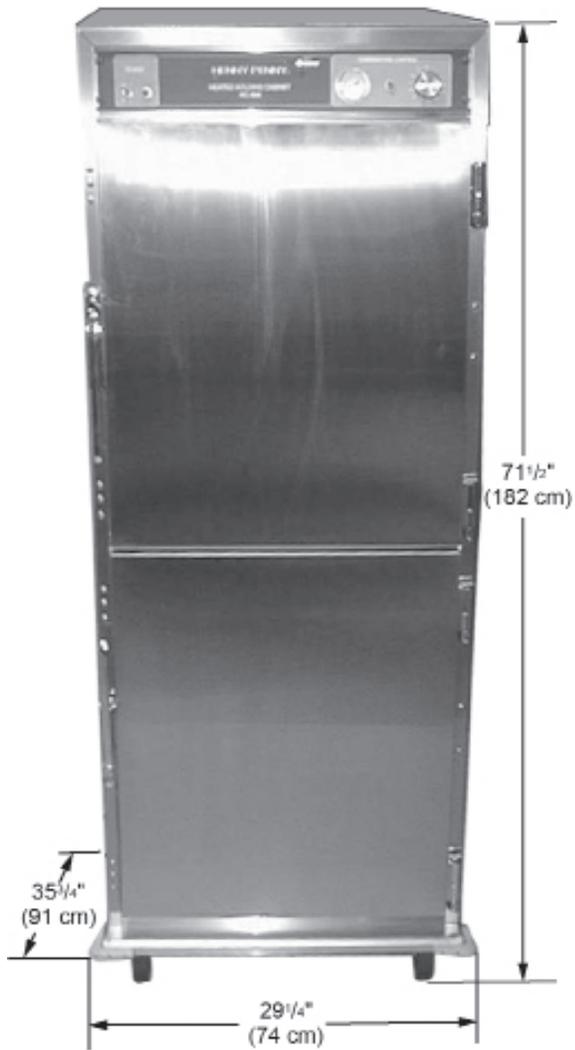


**Modèle HHC-902**



**Modèle HHC-903 &  
Modèle HC-5**

**2.5. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE**  
**(suite)**



**Modèle HHC-906**



**Modèle HHC-908**



## SECTION 3. FONCTIONNEMENT

### 3-1. INTRODUCTION

Ce chapitre décrit les procédures d'utilisation de l'armoire de maintien au chaud. Les chapitres Introduction, Installation et Utilisation doivent être lus, et toutes les instructions doivent être suivies avant d'utiliser l'armoire.

### 3-2. COMMANDES ET COMPOSANTS

Les illustrations 3-1 à 3-5 identifient et décrivent la fonction de toutes les commandes et des composants majeurs de l'armoire.

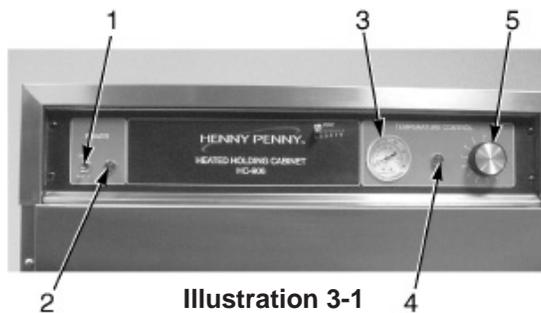


Illustration 3-1

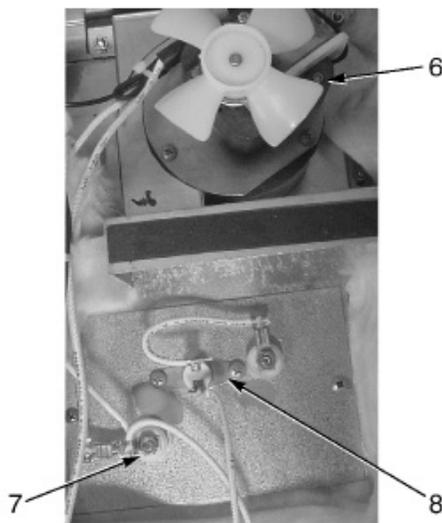


Illustration 3-2

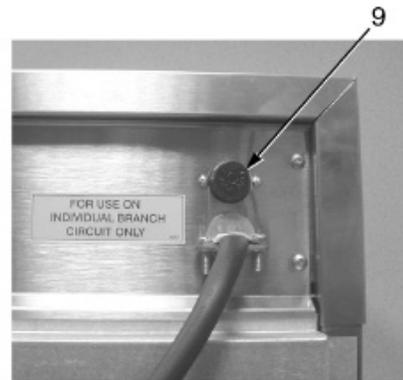


Illustration 3-3



Illustration 3-4



Illustration 3-5

### 3-2. COMMANDES ET COMPOSANTS (suite)

N° ill.	N° article	Description	Fonction
3-1	1	Interrupteur de marche/arrêt	Un interrupteur à bascule qui passe du courant électrique à l'unité
3-1	2	Témoin d'alimentation	S'illumine quand l'interrupteur de marche/arrêt est en position ON (marche) et quand les composants sont sous tension
3-1	3	Thermomètre	Indique la température de l'air à l'intérieur à l'armoire
3-1	4	Témoin de chaleur	S'illumine quand le thermostat allume les radiateurs
3-1	5	Thermostat	Un appareil électromécanique qui contrôle la température à l'intérieur de l'armoire
3-2	6	Moteur du ventilateur	Utilisé pour rediriger l'air chaud humide à travers le cabinet ; il y a deux ensembles de moteur de ventilateur dans les armoires.
3-2	7	Chauffage	Deux radiateurs à résistance ouverte de type câblé qui fournissent de la chaleur à travers l'armoire ; une unité standard complète de 120 VCA qui aura des radiateurs de 1 000 watts ; une unité standard complète de 240 VCA qui aura des radiateurs de 1 500 watts ; une unité HHC-903 standard 120 V qui aura des radiateurs de 750 watts
3-2	8	Limite haute	Un dispositif de sécurité fixé à côté du radiateur qui protège l'unité de la surchauffe
3-3	9	Fusible	Un dispositif de protection qui casse le circuit quand le courant dépasse la valeur nominale ; le fusible fournit une protection anti-surcharge pour les composants électriques ; pour retirer le fusible, tournez et tirez le capuchon ; le fusible est utilisé uniquement pour les unités 120 V/2 000 watts
3-4	10	Bac à eau	Retient l'eau pour créer de l'humidité dans l'armoire
3-5	11	Système de ventilation (unités avec réglage de ventilation uniquement)	Contrôle les niveaux d'humidité dans l'armoire

### 3-3. DÉMARRAGE



Étape 1



Étape 2

## AVIS

Avant d'utiliser l'armoire de maintien au chaud, l'unité doit être nettoyée minutieusement comme indiqué à la section de Procédures de nettoyage de ce manuel.

1. Pour faire fonctionner l'unité, mettez l'interrupteur de marche/arrêt sur la position ON (marche). Le témoin d'alimentation doit maintenant être allumé et les ventilateurs doivent fonctionner.
2. Retirez le bac à eau et mettez environ 1 po (2,5 cm) d'eau chaude dans le bac. Remettez le bac à sa place.

## AVIS

Assurez-vous de pousser le bac à eau autant que possible afin qu'il ne bloque pas l'air des tubes capillaires du thermomètre et du thermostat. Cela garantit le bon fonctionnement de ces composants.

3. Réglez le thermostat à #7 ou environ à 180 °F (82 °C). Quand le témoin de chaleur s'éteint, l'unité est prête à fonctionner.

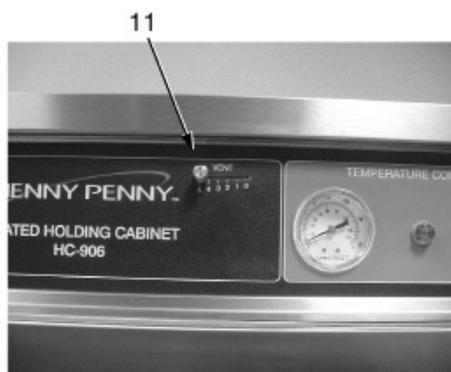
## AVIS

L'unité doit prendre environ 25-35 minutes pour chauffer à température pendant le démarrage. Assurez-vous que les témoins de température s'éteignent avant de charger les produits.

### **3-4. UTILISATION AVEC UN PRODUIT**

1. Placez la nourriture chaude sur les bacs à pains et insérez-la entre les grilles de l'armoire.
2. Servez en premier la nourriture placée en premier dans l'armoire.
3. Afin de maintenir une température constante, ouvrez les portes uniquement si nécessaire pour charger et décharger la nourriture.

### **3-5. RÉGLAGE DE VENTILATION**



Comme indiqué dans la partie Commandes et Composants, le système de ventilation limite le niveau d'humidité de l'armoire. Les réglages de ventilation sont très faciles à suivre.

Le réglage de ventilation correspond au nombre de plateaux de nourriture. Avec un plateau de nourriture, réglez la ventilation à N°1. Avec deux plateaux de nourriture, réglez la ventilation à N°2 et ainsi de suite.

### **3-6. PROCÉDURES DE NETTOYAGE**



Étape 3

#### **Quotidiennement :**

Les plaques en feuille d'aluminium s'usent lentement à mesure qu'elles coulissent sur les rails en feuille d'aluminium pour accéder à la nourriture. À mesure que la plaque coulisse sur le rail, elle peut laisser de petites traces de poussière d'aluminium ou de petits copeaux d'aluminium derrière elle. Il est important d'effectuer un nettoyage quotidien pour empêcher la poussière/les copeaux d'aluminium d'accéder à la nourriture retenue dans l'unité.

1. Mettez toutes les commandes en position OFF (arrêt).
2. Débranchez l'armoire de la prise secteur.



**Pour éviter les brûlures, laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.**

3. Ouvrez les portes et retirez tous les plateaux de l'armoire.

**3-6. PROCÉDURES  
DE NETTOYAGE  
(suite)**



Étape 7



Étape 9

4. Jetez tous les plateaux déformés ou tordus.

**MISE EN GARDE**

*Ne pas jeter les plateaux déformés et/ou tordus peut créer des copeaux/de la poussière métalliques qui contaminent les produits alimentaires.*

5. Placez les plateaux dans un évier et nettoyez-les minutieusement.
6. Retirez le bac à eau et nettoyez-le avec un chiffon doux, du savon et de l'eau
7. Passez un chiffon humide que le panneau de commande. Ne projetez pas d'eau sur les commandes.
8. Nettoyez l'extérieur de l'armoire avec un chiffon humecté.

**MISE EN GARDE**

*N'utilisez pas de laine d'acier, des nettoyeurs abrasifs ou des produits de nettoyage/des désinfectants contenant du chlore, du brome, de l'iode ou des produits chimiques contenant de l'ammoniaque, car ils risquent de détériorer l'acier inoxydable et de réduire la durée de vie de l'appareil.*

*N'utilisez pas de jet d'eau (pulvérisateur d'eau sous pression) pour nettoyer l'appareil sous peine d'entraîner la panne des composants.*

9. Ouvrez les portes et retirez les grilles latérales. Nettoyez les grilles avec du savon et de l'eau.
10. Nettoyez l'intérieur de l'armoire minutieusement avec un chiffon et du savon et de l'eau.
11. Remplacez les grilles latérales et le bac à eau dans l'armoire.
12. Laissez au moins une porte ouverte pendant la nuit pour laisser l'unité sécher suffisamment.

### **3-7. COMMANDES - COMPTE À REBOURS (le cas échéant)**

Ces instructions sont pour les compte à rebours 13 et 5.

#### **Mise en route**

1. Placez l'interrupteur général sur Marche.
2. L'affichage indique une hausse de température, signifiant que l'unité chauffe.
3. Quand la température pré réglée est atteint, la LED HEAT ON (chauffe activée) s'éteint et l'affichage reste à la température pré réglée.

#### **Régulation de la température**

1. Pressez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation).
2. La commande bippe et « Prog Enter Code » s'affiche.
3. Saisissez le code d'accès 1, 2, 3.
4. Appuyez sur le bouton INCREASE (augmenter) ou DECREASE (baisser) pour changer la valeur de consigne clignotante.
5. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pour régler la température et quitter le mode de programmation.

#### **Fonctionnement du minuteur**

Chaque minuteur peut être démarré, arrêté, ou annulé, et ne peut affecter le statut des autres minuteurs.

1. Appuyez sur le bouton minuteur souhaité.
2. Le temps restant apparaît sur l'affichage.
3. À la fin du cycle, une alarme retentit et « 0:00 » s'affiche.
4. Appuyez sur le minuteur pour arrêter l'alarme et « --- » est affiché.

Appuyez et maintenez un minuteur actif pour annuler.

**3-7. COMMANDES -**  
**COMPTE À REBOURS**  
**(le cas échéant)**  
**(suite)**

**Régulation du minuteur** - Tous les minuteurs peuvent être réglés à un temps de démarrage différent.

1. Pressez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation).
2. La commande bippe et « Prog Enter Code » s'affiche.
3. Saisissez le code d'accès 1, 2, 3.
4. Appuyez sur le bouton PROGRAM (programmation), et « --- » s'affiche, avec tous les réglages de minuteur.
5. Appuyez sur le minuteur souhaité et le temps de démarrage clignote.
6. Appuyez sur les boutons INCREASE (augmenter) ou DECREASE (baisser) pour changer le temps de démarrage.
7. Appuyez sur le bouton du minuteur pour régler le nouveau temps de démarrage, et désormais un bouton de minuteur différent peut être pressé, et son temps de démarrage peut être changé.
8. Après avoir réglé les minuteurs, appuyez et maintenez le bouton PROGRAM (programmation) pour quitter la programmation.

**AVIS**

Quittez le mode de programmation n'importe quand en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton PROGRAM (programmation). Si aucun bouton n'est pressé pendant 2 minutes, la programmation est quittée automatiquement.

**Minuterie avec une mise hors tension**

En cas de panne de courant pendant qu'un minuteur fonctionne, le minuteur reprend le compte à rebours quand le courant est rétabli.

**3-7. COMMANDES -**  
**COMPTE À REBOURS**  
**(le cas échéant)**  
**(suite)**

**Mode de programmation spéciale** - Comporte le Mode Configuration et le Mode Technique.

**Mode Configuration**

- Fahrenheit ou Celsius
- Initialisation système - Un bouton programmant les durées et les températures

**Fahrenheit ou Celsius**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pendant 4 secondes.
2. « SetUP » (config.) et « Tech » s'affichent.
3. Appuyez sur le bouton du minuteur sous le mot « SetUP » (config.).

Ex : **Configuration**

1	2
---	---

 Appuyez sur 1 ou 2.

4. Saisissez le code d'accès 1, 2, 3.
5. « SetUP deg. F » s'affiche.
6. Appuyez sur les bouton INCREASE (augmenter) ou DECREASE (baisser) pour basculer de « F » (Fahrenheit) et « C » (Celsius).
7. Quand le bon réglage s'affiche, appuyez sur le bouton PROGRAM (programmation) pour passer à l'initialisation du système, ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pour quitter la programmation.

**AVIS**

Les unités européennes et internationales doivent avoir des mesures de température en Celsius. Suivez les procédures ci-dessus et réglez sur « C ».

**Initialisation système**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pendant 4 secondes.
2. « SetUP » (config.) et « Tech » s'affichent.

**3-7. COMMANDES -**  
**COMPTE À REBOURS**  
**(le cas échéant)**  
**(suite)**

**Initialisation système (suite)**

3. Appuyez sur le bouton du minuteur sous le mot « SetUP » (config.).

Ex : « SetUP »

Appuyez sur 1 ou 2.

4. Saisissez le code d'accès 1, 2, 3.
5. « SetUP deg. F » s'affiche.
6. Appuyez sur le bouton PROGRAM et « SetUP init sys » s'affiche.
7. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton INCREASE (augmenter) ou DECREASE (baisser).
8. La commande bippe et un compte à rebours s'affiche, 5, 4, 3, 2, 1, 0.
9. Quand l'affiche atteint « 0 », relâchez le bouton et l'initialisation est terminée.

Si le bouton INCREASE (augmenter) ou DECREASE (baisser) est relâché avant que « 0 » soit atteint, la commande ne va pas s'initialiser.

10. Appuyez sur le bouton PROGRAM (programmation) pour revenir au mode Fahrenheit/Celsius, ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pour quitter la programmation.

**Mode technique**

- Test de sortie - radiateurs
- Calibration du CPU
- Calibration de température
- Tests d'affichage
- Test du bouton-poussoir
- Initialisation totale

**AVIS**

Le Mode technique est surtout utilisé au niveau d'usine. Les tests de sortie et la calibration de la sonde de température sont indiqués ci-dessous. Pour plus d'informations, appelez le département des Services techniques à Henny Penny, 1-800-417-8405 ou 1-937-456-8405.

**3-7. COMMANDES -**  
**COMPTE À REBOURS**  
**(le cas échéant)**  
**(suite)**

**Systeme de sortie**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pendant 4 secondes.
2. « SetUP » (config.) et « Tech » s'affichent.
3. Appuyez sur un bouton de minuteur sous le mot « Tech ».

Ex : « Tech »

Appuyez sur 4 ou 5.

4. Saisissez le code d'accès 1, 1, 2, 2, 1, 1, 2, 2.
5. « outP test Htr » s'affiche.
6. Appuyez sur le bouton Minuterie 5 (sous « Htr ») pour allumer ou éteindre la chaleur ou la LED de chaleur.
7. Appuyez sur le bouton PROGRAM (programmation) pour passer à l'étape suivante, ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pour quitter la programmation.

**Calibration de température**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pendant 4 secondes.
2. « Setup » (config.) et « Tech » s'affichent.
3. Appuyez sur un bouton de minuteur sous le mot « Tech ».

Ex : « Tech »

Appuyez sur 4 ou 5.

4. Saisissez le code d'accès 1, 1, 2, 2, 1, 1, 2, 2.
5. « outP test Htr » s'affiche.
6. Appuyez sur le bouton PROGRAM 3 fois jusqu'à ce que « CAL OFS Hi Probe 185 » s'affiche.
7. Appuyez et maintenez enfoncé le minuteur 1 (sous « CAL »), tout en appuyant sur les boutons INCREASE (augmenter) et DECREASE (baisser) et réglez l'affichage pour correspondre à la température réelle de l'armoire.
8. Appuyez sur le bouton PROGRAM (programmation) pour passer à l'étape suivante ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton PROGRAM (programmation) pour quitter la programmation.

### 3-8. COMMANDES DE MAINTIEN SIMPLE (le cas échéant)

#### Fonctionnement

1. Mettez l'interrupteur deet en marche/arr position ON (marche) et la température réelle s'affiche. Pour vérifier la température de consigne, appuyez et maintenez enfoncé  .
2. Retirez le bac à eau et mettez environ 1" (25,4 mm) d'eau chaude dans le bac. Remplacez le bac dans l'armoire.

### AVIS

Assurez-vous de pousser le bac à eau autant que possible, afin qu'il ne bloque pas l'air vers la sonde de température, pour garantir une mesure de température précise

3. Laissez l'unité chauffer pendant 25 à 30 minutes pour atteindre la température de consigne, et la LED de chaleur clignote, avant de charger la nourriture dans l'armoire.



#### Programmation

Pour changer la température de consigne, appuyez et maintenez  puis utilisez   pour régler la température de consigne souhaitée.

### AVIS

Si les commandes sont **verrouillées** le point de consigne ne peut pas être changé jusqu'à ce que les commandes soient **déverrouillées**. Voir la Programmation spéciale ci-dessous.

#### Pour accéder au mode Programme spécial :

Avec l'interrupteur d'alimentation sur OFF (arrêt), appuyez et maintenez enfoncé  , puis mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON (marche).

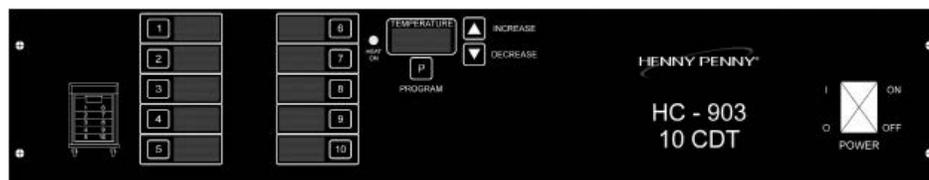
1. « °F » ou « C » s'affiche sur l'écran. Pour passer de Fahrenheit à Celsius, appuyez sur   .

**3-8. COMMANDES**  
**DE MAINTIEN SIMPLE**  
**(le cas échéant)**  
**(suite)**

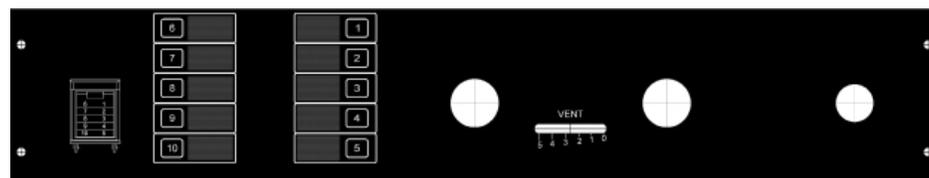
2. Après être entré dans le mode Programme spécial, appuyez  une fois et « int » s'affiche sur l'écran. Appuyez et maintenez enfoncé  ou  et l'affichage compte à rebours « In3-In2-In1 ». Cela réinitialise les commandes et règle toutes les commandes à 0.
  
3. Après être entré dans le mode Programme spécial, appuyez et relâchez  deux fois, et « Cal » s'affiche sur l'écran, suivi de la température de la sonde actuelle. La sonde peut être calibrée  $\pm 10$  °F, et peut être changée en utilisant  .
  
4. Après être entré dans le mode Programme spécial, appuyez et relâchez  trois fois, et « OP » s'affiche sur l'écran.  
  
Utilisez   pour changer entre « 888 » et un affichage vierge. « 888 » allume toutes les sorties de chaleur, et un affichage vierge les éteint.
  
5. Après être entré dans le mode Programme spécial, appuyez et relâchez  quatre fois, et P=L, ou P=U s'affiche sur l'écran.  
  
Utilisez   pour changer entre L (verrouillé), et U (déverrouillé).

### 3-9. COMMANDES AVANT & ARRIÈRE - HHC-903-10 CDT

Commandes Avant



Commandes Arrière



#### Démarrage

1. Placez l'interrupteur général sur Marche.
2. L'affichage indique une hausse de température, signifiant que l'unité chauffe.

**AVIS**

Appuyez et maintenez enfoncé  pour vérifier la température de consigne.

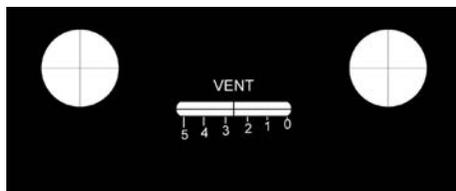
3. Quand la température pré-réglée est atteinte, la LED « HEAT ON » (chauffe activée) s'éteint et l'affichage reste à la température pré-réglée.

#### Fonctionnement du minuteur

Chaque minuteur peut être démarré, arrêté, ou annulé, et ne peut affecter le statut des autres minuteurs.

1. Appuyez sur le bouton de minuteur souhaité, que ce soit à l'avant ou à l'arrière de l'unité.
2. Le temps restant clignote sur les affichages avant et arrière. Si le minuteur #2 a démarré à l'avant, le minuteur #2 s'affiche aussi le compte à rebours à l'arrière de l'unité. Si plus d'un minuteur fonctionne, le minuteur avec le moins de temps restant clignote.
3. À la fin du cycle, une alarme retentit et « 0:00 » s'affiche.
4. Appuyez sur le minuteur pour arrêter l'alarme et « --- » est affiché.

Appuyez et **maintenez** un minuteur actif pour annuler.



#### Réglage de ventilation

Le réglage de ventilation sur le panneau arrière limite le niveau d'humidité à l'intérieur de l'unité. Faire glisser le bouton à un réglage à 5 ouvre complètement les deux trous de ventilation et un réglage à 0 les ferme.

### 3-9. COMMANDES AVANT & ARRIÈRE - HHC-903-10 CDT (suite)

#### Température et minuteurs de programmation

1. Appuyez sans relâche  jusqu'à ce que « PROG » s'affiche sur l'écran
2. Appuyez sur  pour changer la température de consigne clignotante.

**AVIS**

Si « LOC » s'affiche sur l'écran à ce moment-là, les commandes de programmation sont verrouillées et doivent être déverrouillées. Voir la partie Mode Programme spécial.

3. Appuyez et relâchez  pour programmer les minuteurs. Appuyez sur n'importe quel bouton de minuterie, sur un de côtés de l'unité, et quand ils clignotent, utilisez  pour régler la minuterie en minutes et secondes. Si un minuteur clignote sur un côté de l'unité, le minuteur correspondant de l'autre côté de l'unité clignote aussi. Par exemple, si le minuteur #2 à l'avant de l'unité clignote, #2 à l'arrière de l'unité clignote aussi. Donc, les minuteurs avant et arrière sont programmés en même temps.

**AVIS**

On peut programmer plus d'un minuteur en même temps s'il doivent être programmés avec des temps identiques. Appuyez juste sur les minuteurs devant être programmés et quand ils clignotent tous, utilisez  pour régler le temps

sur tous les minuteurs. Encore une fois, les minuteurs avant et arrière seront programmés.

4. Appuyez sans relâche  pour quitter le Mode Programmation et tous les réglages sont désormais programmés.

#### MODE DE PROGRAMMATION SPÉCIALE

Ce mode comporte :

- Programmation en Fahrenheit ou Celsius
- Initialisation système - Un bouton programmant les durées et les températures
- Calibration de la sonde
- Verrouillage ou déverrouillage de la programmation
- Test de sorties

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF (arrêt) et appuyez sans relâche  jusqu'à ce que « SP » s'affiche sur l'écran, suivi de la version du logiciel.

**3-9. COMMANDES AVANT & ARRIÈRE - HHC-903-10 CDT**  
**(suite)**

2. Appuyez sur  quand « °F » ou « °C » s'affiche sur l'écran, utilisez  pour changer la mesure de température de Fahrenheit à Celsius, ou vice-versa.
3. Appuyez brièvement sur  et « int » s'affiche sur l'écran.
4. Appuyez sans relâche  ou  et le compte à rebours s'affiche, « in-3, in-2, in-1 ». Quand « int SYS » s'affiche sur l'écran, relâchez le  ou  et l'initialisation est terminée. La température et les minuteurs sont désormais programmés aux préréglages d'usine.
5. Appuyez et relâchez  et « CAL » s'affiche sur l'écran, suivi de la température de la sonde, à l'intérieur de l'unité.
6. Utilisez  pour régler la température affichée afin de la faire correspondre à la température réelle à l'intérieur de l'unité.
7. Appuyez et relâchez  **deux fois** et « P=L ou U » s'affiche sur l'écran. « P=L » signifie Verrouillé et la température du point de consigne et les minuteurs NE PEUVENT PAS être programmés. « P=U » signifie Déverrouillé et la température du point de consigne et les minuteurs PEUVENT être programmés. Utilisez le  pour changer l'affichage de  « P=L » à « P=U » ou vice-versa.
8. Appuyez et relâchez  et « OP » s'affiche sur l'écran. Utilisez le  pour activer et désactiver les sorties. Lorsque  les sorties sont activées, la LED HEAT ON (chauffe activée) devrait s'allumer et « 8888 » s'affiche sur l'écran, indiquant que les sorties fonctionnent correctement.
9. Appuyez sans relâche  pour quitter le Mode Programmation spéciale et tous les modes seront désormais réglés.



## SECTION 4. DÉPANNAGE

### 4-1. GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Résolution
Nourriture ne gardant pas la température	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les portes sont restées ouvertes</li> <li>• Thermostat réglé trop bas</li> <li>• Joint d'étanchéité déchiré ou usé</li> <li>• Nourriture gardée trop longtemps</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gardez les portes fermées sauf pour charger et décharger de la nourriture</li> <li>• Augmentez le réglage du thermostat en tournant le bouton à un réglage plus haut</li> <li>• Remplacez le joint d'étanchéité</li> <li>• Gardez la nourriture uniquement pendant le temps recommandé</li> </ul>
Armoire fumante - la nourriture devient molle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop d'humidité à l'intérieur de l'armoire</li> <li>• Nourriture gardée trop longtemps</li> <li>• Ventilation pas bien réglée (unités avec réglage de ventilation uniquement)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz l'eau du bac à eau</li> <li>• Gardez la nourriture pendant le temps recommandé</li> <li>• Réglez la ventilation selon la partie Réglage de ventilation</li> </ul>
Nourriture sèche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune eau dans le bac</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la bac et ajoutez environ 1 po (2,5 cm) d'eau chaude</li> </ul>
L'unité ne chauffe pas à la température souhaitée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermomètre n'indiquant pas la vraie température</li> <li>• Portes restées ouvertes trop longtemps</li> <li>• Joint d'étanchéité déchiré ou usé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la température de l'armoire avec un autre thermomètre, remplacez le thermomètre si nécessaire</li> <li>• N'ouvrez les portes que si nécessaire</li> <li>• Remplacez le joint d'étanchéité</li> </ul>
Les deux ventilateurs ne fonctionnent pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusible défaillant (si l'unité en est équipée)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le fusible. Voir la partie Commandes et Composants. Illustration 3-3</li> </ul>

## AVIS

D'autres informations de dépannage sont disponibles dans le manuel technique disponible sur [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com), ainsi qu'au 1-800-417-8405 ou 1-937-456-8405.

**4-2. CODES D'ERREUR -  
COMPTE À REBOURS**

Les commandes CDT ont des diagnostics intégrés qui affichent les codes d'erreur sur l'écran. Cette partie décrit les codes.

Affichage	Cause	Correction sur panneau de commande
« E-4 »	Surchauffe du tableau de commande	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si l'écran indique toujours « E-4 », le tableau devient trop chaud, cherchez des signes de surchauffe derrière le panneau de commande ; une fois le panneau refroidi les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-4 » persiste, remplacez le panneau
« E-5 »	Surchauffe de l'unité	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-5 » réapparaît, les circuits de chauffe et du ventilateur doivent être vérifiés, avec la sonde de température ; une fois les unités refroidies, les commandes devraient retourner à la normale ; si « E-5 » réapparaît, remplacez le panneau de commande
« E-6 »	Dysfonctionnement de la sonde de température	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-6 » réapparaît, la sonde de température doit être vérifiée ; une fois la sonde de température réparée, ou remplacée, les commandes devraient retourner à la normale ; si « E-6 » réapparaît, remplacez le panneau de commande
« E-41 »	Erreur de programmation	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-41 » réapparaît, la commande doit être réinitialisée (voir la partie Commandes - Compte à rebours) ; si « E-41 » réapparaît, remplacez le panneau de commande
« E-50 »	Défaillance RAM	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-50 » réapparaît, remplacez le panneau de commande
« E-51 »	Défaillance NOVRAM	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-51 » réapparaît, remplacez le panneau de commande
« E-53 »	Défaillance EPROM	Tournez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis le ramener sur ON (marche) ; si « E-53 » réapparaît, remplacez le panneau de commande

## **GLOSSAIRE**

### ARMOIRES DE MAINTIEN HENNY PENNY

anneau de concentration	ensemble métallique situé dans le bac à eau au fond de l'appareil qui permet de maintenir un niveau constant d'humidité à l'intérieur de l'armoire.
bac à eau	zone de l'armoire qui contient l'eau utilisée pour créer le milieu humide à l'intérieur de l'armoire
capacité de chargement	poids maximal de produit alimentaire recom-mandé pouvant être placé en toute sécurité dans l'armoire.
capteur d'humidité	dispositif qui mesure le pourcentage d'humidité à l'intérieur de l'armoire durant son utilisation.
capteur du chauffe-eau	pièce du chauffe-eau qui envoie un message aux commandes quand le bac est entartré ou vide.
clip de sonde	support métallique qui s'attache sur l'extérieur du panneau de commande pour tenir la sonde quand elle n'est pas utilisée ; le clip est un acces-soire.
détartrant	nettoyant qui permet d'éliminer les dépôts cal-caires du bac à eau.
fonction Apprêt	programme utilisé pour faire lever la pâte.
humidité relative	niveau d'humidité hors de l'armoire.
initialisation du système	procédure de programmation qui rétablit les ré-glages usine.
interrupteur à flotteur	dispositif qui détecte un faible niveau d'eau dans le bac
interrupteur d'activation de l'aération	commande automatique qui ouvre et ferme la bouche d'aération à l'arrière de l'armoire pour maintenir le niveau d'humidité prédéfini.
interrupteur de marche/arrêt	interrupteur qui envoie l'électricité aux sys-tèmes d'exploitation de l'appareil ; cet interrup-teur ne coupe pas l'alimentation électrique du mur à l'appareil.
jet d'eau	dispositif qui vaporise un jet d'eau sous pres-sion ; un tel dispositif ne doit PAS être utilisé pour nettoyer une armoire de maintien au chaud.
module	partie supérieure amovible de l'armoire qui con-tient l'ensemble du système opératoire.
panneau de commande	composants qui commandent les systèmes d'exploitation de l'appareil ; le panneau se situe sur la surface supérieure avant de l'armoire.
panneaux ventilés	ouvertures sur l'armoire qui donnent accès à l'air sur les côtés et l'arrière du module.
paramètres	groupe prédéfini de réglages destinés au main-tien au chaud de produits alimentaires spéci-fiques à une certaine température et un certain niveau d'humidité.
point de disjonction (manque d'eau)	température prédéfinie à laquelle un capteur signale à l'opérateur que le bac doit être rempli d'eau.

prise de la sonde à aliments	point de branchement de la sonde pour lui permettre de communiquer avec le panneau de commande.
pulvérisateur d'eau sous pression	dispositif qui vaporise un jet d'eau sous pression ; un tel dispositif ne doit PAS être utilisé pour nettoyer une armoire de maintien au chaud.
réglage	température ou humidité sélectionnée ; fonction programmable.
réglage d'humidité	niveau d'hygrométrie prédéfini pour le fonctionnement de l'armoire ; ce réglage est programmé à l'usine, mais se modifie sur site.
réglage de nettoyage du bac à eau	température prédéfinie à laquelle un capteur signale à l'opérateur que le bac comporte des dépôts calcaires excessifs.
réglage de température	température prédéfinie pour le fonctionnement de l'armoire ; ce réglage est programmé à l'usine, mais se modifie sur site.
repère de remplissage d'eau	trait à l'intérieur du bac qui indique le niveau d'eau maximum pour empêcher tout débordement par terre.
robinet de vidange	dispositif qui laisse s'écouler l'eau du bac dans une bassine peu profonde posée par terre ; le robinet doit être fermé quand l'appareil fonctionne si un milieu ambiant humide est souhaité.
sonde à aliments	capteur situé hors de l'armoire qui, quand il est inséré dans le produit, communique la température du produit au panneau de commande
sonde de température de l'air	dispositif circulaire situé à l'intérieur de l'armoire qui mesure la température de l'air à l'intérieur de l'armoire et envoie ces informations au panneau de commande.
température minimale de maintien au chaud	la température la plus basse à laquelle un produit alimentaire peut être maintenu au chaud pour consommation par l'homme.
voyant	voyant électronique du panneau de commande





**Henny Penny Corporation**  
**C.P.Box 60**  
**Eaton, OH 45320**

**1-937-456-8400**  
**1-937-456-8402 Fax**

**Gratuit aux É-U**  
**1-800-417-8417**  
**1-800-417-8434 Fax**

**[www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com)**